

Job

Chapter 13

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
לְהִ: וַתֵּבֶן אָזְנִי שָׁמְעָה עֵינַי רָאִתָּה כָּל הָיָה
ihr und-verstehen Ohren-von hoerte Augen-von sah alle wenn
[H0995](#) [H0241](#) [H8085](#) [H7200](#) [H3605](#) [H2005](#)

Siehe, das alles hat mein Auge gesehen, mein Ohr gehört und sich gemerkt.

2
מִכֶּם: אֲנִי נָפַל לֹא- אֲנִי נִסְתַּח יָדַעְתִּי כָדַעְתֶּם
von ich fiel nicht ich auch ich-wusste Erkenntnis
[H0595](#) [H5307](#) [H3808](#) [H0589](#) [H1571](#) [H3045](#) [H1847](#)

So viel ihr wisset, weiß auch ich; ich stehe nicht hinter euch zurück.

3
אָחַפְּי: אֵל אֵל- וְהוֹכַח אֶדְבַּר שָׂדֵי אֵל- אֲנִי אוֹלָם
hatte-Gefallen zu zu und-zurechtwies redete Feld-von zu ich aber
[H0410](#) [H0413](#) [H3198](#) [H1696](#) [H7706](#) [H0413](#) [H0589](#) [H0199](#)

Doch zu dem Allmächtigen will ich reden, und vor Gott mich zu rechtfertigen begehre ich;

4
כָּלְכֶם: אֵל רַפְּאִי שָׁקַר טָפְלִי- אַתֶּם וְאוֹלָם
wie-euch [אלל] [רפאי] [שקר] [טפלי] ihr und-aber
[H3605](#) [H0457](#) [H7495](#) [H8267](#) [H2950](#) [H0199](#)

ihr hingegen seid Lügenschmiede, nichtige Ärzte, ihr alle!

5
לְחִכְמָה: לָכֶם וַתְּהִי תַחְרִישׁוֹן הַחֲרָשׁ הַחֲרָשׁ יֵתֵן מִי-
zu-Weisheit euch und-war [תחרישון] [החרש] [החרש] er-gibt wer
[H2451](#) [H1961](#) [H5414](#) [H4310](#)

O daß ihr doch stille schwieget! Das würde euch zur Weisheit gereichen.

6
הַקְּשִׁיבוּ: שִׁפְתֵי וְרִבּוֹת תוֹכַחְתִּי נָא שָׁמְעוּ-
[הקשיבו] Lippen-von und-Rechtsstreit [תוכחתי] doch hoert
[H7181](#) [H8193](#) [H7379](#) [H4994](#) [H8085](#)

Höret doch meine Rechtfertigung, und horchet auf die Beweisgründe meiner Lippen!

7
רְמִיָּה: תְּדַבְּרוּ לוֹ עוֹלָה תְּדַבְּרוּ הֲלֵאֵל
[רמיה] redete und-ihm Brandopfer redete Gott
[H1696](#) [H1696](#) [H0410](#)

Wollt ihr für Gott Unrecht reden, und für ihn Trug reden?

8
תְּרִיבוֹן: לֹא אִם- תִּשְׁאֹן הַפָּנִי
stritt zu-zu wenn erhob Angesicht
[H7378](#) [H0410](#) [H5375](#) [H6440](#)

Wollt ihr für ihn Partei nehmen? Oder wollt ihr für Gott rechten?

9
בּוֹ: תִּהְיֶה בְּאִנּוּשׁ כִּהְתֵּל אִם- אֶתְכֶם יַחְקֵר כִּי- הַטּוֹב
in-ihm [תהתלו] in-Mensch [כהתל] wenn (*) er-erforscht denn das-Gute
[H0582](#) [H0853](#) [H2713](#)

Ist es gut für euch, daß er euch erforsche? Oder werdet ihr ihn täuschen, wie man einen Menschen täuscht?

10	הוֹכִיחַ zurechtwies H3198	יֹכִיחַ zurechtwies H3198	אַתֶּכֶם (*) H0853	אִם- wenn	בְּסֵתֶר [בסתר]	פָּנִים Angesicht H6440	תִּשְׁאוּן: erhob H5375
----	--	---	--	--------------	--------------------	---	---

Strafen wird er euch, wenn ihr im Geheimen die Person ansehet.

11	הֲלֹא ist-nicht H3808	שְׁאֵתוֹ [שאתו] H7613	תִּבְעֵת [תבעת] H1204	אַתֶּכֶם (*) H0853	וּפִחְדּוֹ [ופחדו] H6343	יִפֹּל fiel H5307	עָלֵיכֶם: ueber
----	---	---	---	--	--	---	--------------------

Wird nicht seine Hoheit euch bestürzen, und sein Schrecken auf euch fallen?

12	זְכוֹרֵיכֶם Gedenken H2146	מִשְׁלֵי- Sprueche-von H4912	אֶפֶר [אפר] H0665	לְגִבִּי- [לגבי] H1354	חֹמֶר [חמר] H1354	נִבִּיכֶם: [נביכם]
----	--	--	---	--	---	-----------------------

Eure Denksprüche sind Sprüche von Asche, eure Schutzwehren erweisen sich als Schutzwehren von Lehm.

13	הַחֲרִישׁוּ [החרישו]	מִמֶּנִּי von-mir	וְאֶדְבַּרְהָ- und-redete	אֲנִי ich	וַיַּעֲבֹר und-ging-hinueber	עָלַי ueber-mich	מָה: was H4100
----	-------------------------	----------------------	------------------------------	--------------	---------------------------------	---------------------	--------------------------------------

Schweiget, laßt mich, und ich will reden, was auch über mich ergehen möge.

14	עַל- ueber	וּמָה was H4100	אֲשָׁא erhob H5375	בְּשָׂרִי in-Fuersten-von H1320	בְּשֵׁנִי Zahn H8127	וְנַפְשִׁי und-meine-Seele H5315	אֲשִׁים setzte	בְּכַפִּי: Handflaechee H3709
----	---------------	---------------------------------------	--	---	--	--	-------------------	---

Warum sollte ich mein Fleisch zwischen meine Zähne nehmen, und mein Leben meiner Hand anvertrauen?

15	תָּן wenn H2005	יִקְטְלֵנִי [יקטלני] H6991	[לֹא] nicht H3808	(לֹא) (*) H3176	אֵיחָל [איחל] H3176	אֶדְ- fuerwahrlich H0389	דְּרָכֵי Wege-von H1870	אֶל- zu H0413	פָּנָיו Angesicht H6440	אוֹכִיחַ: zurechtwies H3198
----	---------------------------------------	--	---	---------------------------------------	---	--	---	-------------------------------------	---	---

Siehe, tötet er mich, ich werde auf ihn warten, nur will ich meine Wege ihm ins Angesicht rechtfertigen.

16	גַּם- auch H1571	הוּא- er H1931	לִי mir	לִישׁוּעָה [לישועה] H3444	כִּי- denn	לֹא nicht H3808	לְפָנָיו Angesicht H6440	חֲנָף Heuchler H2611	יָבוֹא: er-kommt H0935
----	--	--------------------------------------	------------	---	---------------	---------------------------------------	--	--	--

Auch das wird mir zur Rettung sein, daß ein Ruchloser nicht vor sein Angesicht kommen darf.

17	שָׁמְעוּ hoert H8085	שָׁמַעַתְּ hoerte H8085	מִלְּתִי Wort H4405	וְאֶחָתִי und-meine-Schwester H0262	בְּאָזְנוֹיְכֶם: Ohr H0241
----	--	---	---	---	--

Höret, höret meine Rede, und meine Erklärung dringe in eure Ohren!

18	הִנֵּה- siehe H2009	נָא doch H4994	עֲרַכְתִּי [ערכתי] H4941	מִשְׁפָּט Recht	יָדַעְתִּי ich-wusste H3045	כִּי- denn	אֲנִי ich H0589	אֲצַדֵּק: [אצדק] H6663
----	---	--------------------------------------	--	--------------------	---	---------------	---------------------------------------	--

Siehe doch, ich habe die Rechtssache gerüstet! Ich weiß, daß ich Recht behalten werde.

19	מִי- wer H4310	הוּא er H1931	יָרִיב stritt H7378	עִמָּדִי bei-mir H5978	כִּי- denn	עַתָּה nun H6258	אַחֲרִישׁ [אחריש] H1478	וְאֶגִּיד: [ואגיד]
----	--------------------------------------	-------------------------------------	---	--	---------------	--	---	-----------------------

Wer ist es, der mit mir rechten könnte? Denn dann wollte ich schweigen und verschneiden.

20	אֶדְ- fuerwahrlich H0389	שְׁתֵּים zwei H8147	אֶל- zu H0408	תַּעַשׂ machte	עִמָּדִי bei-mir H5978	אָז dann	מִפְּנֵי Angesicht H6440	לֹא nicht H3808	אֶסְתֵּר: Esther H5641
----	--	---	-------------------------------------	-------------------	--	-------------	--	---------------------------------------	--

Nur zweierlei tue mir nicht; dann werde ich mich nicht vor deinem Angesicht verbergen.

21
 כַּפְּךָ מֵעָלַי הֲרַחֵק וְאַמְתֵּךְ אֵל-תִּבְעֲתָנִי:
 Handflaechee von-ueber-mich [הרחק] [ואמתך] zu [תבעתני]:
[H3709](#) [H7368](#) [H0367](#) [H0408](#) [H1204](#)

Deine Hand entferne von mir, und dein Schrecken ängstige mich nicht.

22
 וְיָקְרָא וְאֶנְכִּי אֶעֱנֶה אוֹ-אֶדְבָּר וְהִשְׁכֵּנִי:
 und-rief und-ich antwortete oder redete und-kehrte-zurueck
[H7121](#) [H0595](#) [H1696](#) [H7725](#)

So rufe denn, und ich will antworten, oder ich will reden, und erwidere mir!

23
 כִּמָּה לִי עֲוֹנוֹת וְחַטָּאוֹת פֶּשְׁעֵי וְחַטָּאתַי הִדִּיעֵנִי:
 wie-was mir Schuld und-Suende und-Suende Vergehen und-Suende wusste
[H4100](#) [H5771](#) [H6588](#) [H3045](#)

Wie viele Missetaten und Sünden habe ich? Laß mich meine Übertretung und meine Sünde wissen!

24
 לָמָּה-פָּנִיךָ תִּסְתִּיר וְתַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב לָךְ:
 zu-was Angesicht [תסתיר] und-rechnete [ואחיב] zu-Feind dir
[H4100](#) [H6440](#) [H5641](#) [H2803](#) [H0341](#)

Warum verbirgst du dein Angesicht, und hältst mich für deinen Feind?

25
 הָעֶלֶה נִדְּף תַּעֲרוֹץ וְאֶת-קֶשׁ יָבֵשׁ תִּדְרֹף:
 der-Brandopfer [נדרף] [תערוץ] und-[*] [קש] vertrocknete verfolgte
[H5929](#) [H5086](#) [H6206](#) [H0853](#) [H7179](#) [H3002](#) [H7291](#)

Willst du ein verwehtes Blatt hinwegschrecken, und die dürre Stoppel verfolgen?

26
 כִּי-תִכְתֵּב עָלַי מִרְרוֹת וְתוֹרִישֵׁנִי עֲוֹנוֹת נְעוּרַי:
 schrieb ueber-mich [מירות] [ותורישני] Schuld Jugend
[H3789](#) [H4846](#) [H3423](#) [H5771](#)

Denn Bitteres verhängst du über mich, und lässest mich erben die Missetaten meiner Jugend;

27
 וְתַשֵּׁם וּבִסֹּד רָגְלִי וְתִשְׁמֹר כָּל-אַרְחוֹתַי עַל-שְׂרָשֵׁי רָגְלִי:
 und-setzte [בסד] Fuesse-von und-bewahrte alle Pfad ueber [שרשי] Fuesse-von
[H5465](#) [H7272](#) [H8104](#) [H3605](#) [H0734](#) [H8328](#) [H7272](#)

וְתַחַקֶּה וְתַחַקֶּה:
[H2707](#)

und meine Füße legst du in den Stock, und beobachtest alle meine Pfade, grenzest dir ein die Sohlen meiner Füße;

28
 וְהוּא כָרַקַּב יִבְלֶה כְּכֹהֵן אֲכָלוּ עֵשׂ:
 und-er [כרקב] [יבלה] wie-handelte-treulos sie-assen [עש]
[H1931](#) [H7538](#) [H1086](#) [H0398](#)

da ich doch zerfalle wie Moder, wie ein Kleid, das die Motte zerfressen hat.